

INVITO AI GENITORI

Gentili genitori,

l'Amministrazione Comunale invita tutte le famiglie straniere a partecipare ad una assemblea informativa dedicata alla presentazione e alle novità riguardanti i servizi per famiglie di Busto Garolfo.

Durante l'incontro verranno presentati:

- Centri estivi
- dote scuola
- sollievo sportivo
- corso d'italiano
- iscrizione online ai servizi mensa e trasporto
- pedibus
- pre/post scuola

Per tutti i punti verranno specificate le modalità di iscrizione, chi potrà aiutare nell'iscrizione e i requisiti per avere eventuali tariffe agevolate.

Saranno presenti i traduttori in lingua araba, urdu e cinese

Vi aspettiamo **mercoledì 6 maggio** alle ore **21.00** presso l'**Aula Magna** della Scuola Secondaria in via **Correggio 80**

پیارے والدین،

میونسپل ایڈمنسٹریشن تمام غیر ملکی خاندانوں کو ایک معلوماتی میٹنگ میں شرکت کی دعوت دیتی ہے۔ بسٹو گارولفو میں فیملی سروسز پر پریزنٹیشن اور اپ ڈیٹس کے لیے وقف ہے۔ اجلاس کے دوران، مندرجہ ذیل پیش کیا جائے گا:

• سر کیمپس

• اسکول الاؤنس

• کھیلوں میں دیپٹ

• اطالوی زبان کا کورس

• دوپہر کے کھانے اور نقل و حمل کی خدمات کے لیے آن لائن رجسٹریشن

• پیپل بس،

• اسکول سے پہلے / بعد

تمام پوائنٹس کے لیے، رجسٹریشن کے طریقہ کار، جو رجسٹریشن میں مدد کر سکتے ہیں، اور کسی بھی رعایتی نرخوں کے لیے نکالنے بیان کیے جائیں گے۔

عربی، اردو اور چینی کے مترجم دستیاب ہوں گے۔

ہم آپ کو 6 مئی بروز بدھ رات 9:00 بجے 80 Correggio Via کے سیکنڈری اسکول کے Aula Magna میں ملنے کے منتظر ہیں۔

Urdu



Comune di Busto Garolfo



LULE
COOPERATIVA

INVITO AI GENITORI

Gentili genitori,

l'Amministrazione Comunale invita tutte le famiglie straniere a partecipare ad una assemblea informativa dedicata alla presentazione e alle novità riguardanti i servizi per famiglie di Busto Garolfo.

Durante l'incontro verranno presentati:

- Centri estivi
- dote scuola
- sollievo sportivo
- corso d'italiano
- iscrizione online ai servizi mensa e trasporto
- pedibus
- pre/post scuola

Per tutti i punti verranno specificate le modalità di iscrizione, chi potrà aiutare nell'iscrizione e i requisiti per avere eventuali tariffe agevolate.

Saranno presenti i traduttori in lingua araba, urdu e cinese

Vi aspettiamo **mercoledì 6 maggio** alle ore **21.00** presso l'**Aula Magna** della Scuola Secondaria in via **Correggio 80**

尊敬的家长们，

市政管理部邀请所有外籍家庭参加信息说明会，此说明会将介绍对 **BUSTO GAROLFO** 市的家庭服务相关事宜和最新动态。

会议将涉及以下内容：

- 夏令营
- 学校津贴
- 体育补助
- 意大利语课程
- 午餐和交通服务在线注册
- 步行上学队伍
- 课前/课后托管

各项的报名流程、可协助报名的人员以及如何得到优惠价格的条件，将会清楚说明。

同时将会有中文翻译在场协助。

※※※ 市政信息说明会 ※※※

日期：2026年5月6日

时间：21.00

场所：中学大礼堂

地址：VIA CORREGGIO 80, BUSTO GAROLFO

我们等候您的到来，敬请踊跃参加。

此致。



Comune di Busto Garolfo



INVITO AI GENITORI

Gentili genitori,

l'Amministrazione Comunale invita tutte le famiglie straniere a partecipare ad una assemblea informativa dedicata alla presentazione e alle novità riguardanti i servizi per famiglie di Busto Garolfo.

Durante l'incontro verranno presentati:

- Centri estivi
- dote scuola
- sollievo sportivo
- corso d'italiano
- iscrizione online ai servizi mensa e trasporto
- pedibus
- pre/post scuola

Per tutti i punti verranno specificate le modalità di iscrizione, chi potrà aiutare nell'iscrizione e i requisiti per avere eventuali tariffe agevolate. Se avete bisogno di un traduttore, segnalate alla scuola.

Vi aspettiamo **mercoledì 6 maggio** alle ore **21.00** presso l'**Aula Magna** della Scuola Secondaria in via **Correggio 80**

Dear Parents,

The Municipal Administration of Busto Garolfo invites all foreign families to participate in an informative meeting dedicated to the presentation and updates on services for families in Busto Garolfo.

During the meeting, the following will be presented:

- Summer camps
- School grant (Dote Scuola)
- Sports relief program
- Italian language course
- Online registration for canteen and transportation services
- Pedibus (walking bus)
- Before and after-school programs

For each point, the registration procedures, assistance for registration, and requirements for reduced fees will be explained. If you need a translator, please let the school know

We hope to see you on **Wednesday, May 6th at 9:00 PM at the Aula Magna** of the Secondary School, **via Correggio 80**.

Estimados padres,

La Administración Municipal de Busto Garolfo invita a todas las familias extranjeras a participar en una reunión informativa dedicada a la presentación y actualización de los servicios para familias en Busto Garolfo.

Durante la reunión, se presentarán:

- Campamentos de verano
- Beca escolar (Dote Scuola)
- Programa de alivio deportivo
- Curso de lengua italiana
- Inscripción en línea para servicios de comedor y transporte
- Pedibus (autobús caminante)
- Programas antes y después de la escuela

Para cada punto, se explicarán los procedimientos de inscripción, la asistencia para la inscripción y los requisitos para obtener tarifas reducidas.

Si necesitas un traductor, comunícalo a la escuela

Les Esperamos el **miércoles 6 de mayo a las 21:00** en el Aula Magna de la Escuela Secundaria, **via Correggio 80**.



Comune di Busto Garolfo



INVITO AI GENITORI

Gentili genitori,

l'Amministrazione Comunale invita tutte le famiglie straniere a partecipare ad una assemblea informativa dedicata alla presentazione e alle novità riguardanti i servizi per famiglie di Busto Garolfo.

Durante l'incontro verranno presentati:

- Centri estivi
- dote scuola
- sollievo sportivo
- corso d'italiano
- iscrizione online ai servizi mensa e trasporto
- pedibus
- pre/post scuola

Per tutti i punti verranno specificate le modalità di iscrizione, chi potrà aiutare nell'iscrizione e i requisiti per avere eventuali tariffe agevolate. Se avete bisogno di un traduttore, segnalate alla scuola.

Vi aspettiamo **mercoledì 6 maggio** alle ore **21.00** presso l'**Aula Magna** della Scuola Secondaria in via **Correggio 80**

ARABO

أولياء الأمور الأعزاء،

تدعو إدارة البلدية جميع الأسر الأجنبية إلى المشاركة في اجتماع تعريفى مخصص لعرض الخدمات المقدمة للعائلات في بلدية بوستو غارولفو وأهم المستجدات المتعلقة بها.

خلال اللقاء سيتم تقديم ما يلي:

- المراكز الصيفية
- المنحة المدرسة
- برنامج الدعم الرياضى
- دورة اللغة الإيطالية
- التسجيل عبر الإنترنت في خدمات المطعم المدرسى والنقل
- خدمة المشى الجماعى إلى المدرسة
- خدمات ما قبل وما بعد الدوام المدرسى

سيتم توضيح طرق التسجيل في كل خدمة والجهات التي يمكنها المساعدة في التسجيل، وكذلك الشروط اللازمة للحصول على تخفيضات في الرسوم إن وجدت.

سيكون هناك مترجمون إلى اللغة العربية والأوردو والصينية.

ننتظركم يوم الأربعاء 6 مايو أيار عند الساعة 21:00 في القاعة الكبرى للمدرسة الإعدادية في شارع كوريجو 80.



Comune di Busto Garolfo

